FA 223

ROBIAL,

Pouèmo tirat dé la Biblo, Pér A. Ealtier.



12

15

16

18

19

407 H

CASTELNAUDARY,

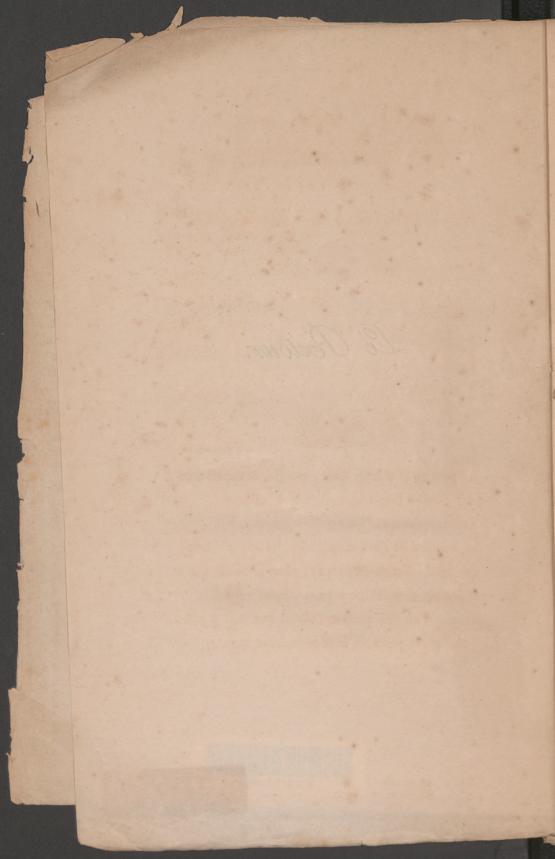
De l'Imprimario dé LOUIS GROC, Libraïré.

1840.



A 21-14

Le' Poétour.



AL tens ount d'omés biels, qué jutgés appellaoun,
Sul' poplé d'Israel coumo'n payré beillaoun,
Hurousés d'espandi sus gaïssous dé Jacob,
Lé mantou dé l'uniou qué n'oublidoun qué trop,
Pel' boulé d'él Seignou qu'él pécat emmalino,
N'arribèt al païs uno grando famino,
Et maï d'un, én quittan l'oustal qué tant y plaï,
S'én anguèt percassa la bido éndacon maï.

Y abio dins Bethléem, la cioutat bénazido, Uno fenno qué Dious fet naïssé tan poulido, Quel' poplé li dounec lé noum dé Noémi : Quand la fam coummencec à ba tout adali, La paouro, qu'aquel fléou tancao dé misèro, Per fugé les malhurs des rouyaoumes ount ero, D'amm'élo èt soun marit, ménan dous goujatous, S'én benguèt dins l'estrangé accailla sas doulous. Mès, hélas! d'aprou péno abio 'strénat la bilo Ount pensao quel' cel la daïssaio tranquilo, Quél' brabé Elimélec, qué y és tant dé bésoun, Sé cluco dins la toumbo è s'en ba per toutjoun. La tristo Noémi, dins Moab abeouzado, Souletto, ammé sous fils, bibio'n plé rétirado; Mè quand Dious ajèt més prou d'ans sui goujatous, Elo's fec aquital marida toutis dous. Aïmats et bénazits de l'amistouso maïré, Sans qué ré dé fachous benguessé's rabastrairé, Habitèroun Moab ensemblé unis dets ans : Mès aco poudio pas s'allounga dé tengudo; La mort un reïré cop chez la beouzo és bengudo,

È sous fils an périt sans daïssa là ount soun, Un droullot qué s'emprèzé à flouri dé lour noun.

Quand on és rétengut dé forço è de séguido, Lein des locs ount bostré eil s'espélic à la bido, De rébésé l' païs on és tout embéjous, Sustout quand dins l'estrangé on és pla malhurous. Noémi sans marit, è 's bé maï sans maynatgé, Bès l'aymado Juda birao soun bisatgé, E prégao l' boun Dious, én plouran à plén el, D'y fa rébésé encar sous fraïrés d'Israel; La prégario del paouré és leou mens éscoutado. — Un souer qué nostro beouso al fresc èro siètado, E qu'én fialan soun li, d'un diré piètadous, A tout lé bésinat countao sas doulous, Un angel énblancat, poulit coumo'n éstélo, Bén sé mettré, én cantan, én paouso dabant élo: « Noémi, sios én patz! Dious té bol pas pus mal; Chez tu b'a tout claoufit dé blat èt dé sigal, Sa bountat per toun poplé és tournado aboundouso; Baï-t-én à Bethléem, baï-t-én, è sios hurouso --- ». Atal dits: Noémi sé troublo an aqués mots,

Bol parla, mè la boux y trescoulo sus pots, Car dins élo sentis s'espandi tant dé joyo, Qué sé poussèdo pas del bé qué Dious y énboyo. Un ancien qu'èro 'stat l'amic d'Elimélec, Qu'y souagnao sous fils quand la mort lés prénguec, Li dits, én la sarran : « Pouïras dounc tu, pécaïré, Aban qué lé souleil té dousté soun ésclaïré, T'asseyré éncaro un cop as payrals cafouyès, Bénazi dé tas mas tous cams è tous figuiès, T'azoumbra pés ourmeous ount tous fils s'amusèroun, E coubri dé poutous lé brès ount té nasquèroun! Brabo fénno! qué Dious té douné 'n boun cami, Lé joun ajo dé pa, la neït dé qué dourmi : Sé tous pès soun suillats ou mouluts dé fatigo, Trobo pér té's laba la sourco d'uno amigo, E quand aouras baïsat la terro dé Juda, Brémbo-té dé Moab è dés qué bas quitta! » Elo dits: « Coussi bos qué perdé soubénénço, D'el poplé ount l'Eternel m'a téngudo'n souffrénco, Ount eï bist s'éscanti l'aymat dé mas amours, Et mous fils, lé soul bé dé mous darnièris jours : O bai! d'abé moun cor tu pos estré soulidé,

Aser, boun d'aïssi trop pér qué yeou bous d'oublidé;
Té, béjos aco blanc qu'én là nous apparés,
Aqui soun lés paourous et lour païré atabés;
Aqui soun lés préséns dount bous faou mas éstrénos..
Ah! qué Dious sus moun cap a délargat dé pénos;
En bénin à Moab, ount tournarè pas pus,
Eri richo én famillo, è m'én baou sans digus!»

Nou, fillo dé Jacob, t'én aniras pas soulo,
La dreïto dél Seignou des abeï t'accoumoulo,
Dél bounhur lé pus gran qué maïré ajé émbéjat.
Pér té siègré al païs té ba mettré al coustat,
Uno noro tant brabo è tant émmaïradido,
Qué s'én beyra pas pus dé talo dé la bido;
Tabé, quand bantaran la gracio è la bertut,
Tant quél' moundé bioura, sé parlara dé Ruth.

Léndouma Noémi, lébado à las aouroros,

Pér y faïré 's adious s'én bén trouba sas noros;

Elo dintro è s'asseï sans lour ménsouna rés:

Mè quand on a quicon sul froun aco parés.

Ruth, la tant bouno Ruth, gaïtan sa bèlo-maïré,

Sé sent embégura d'un pla tristé désayré, Car t'y bey gouttéja tout lé loung dés perpels, Lés plours qu'élo s'eïfforço à garda dins sous els : Maïré, li-dits, coussi bénets an aquesto houro? -Noémi, sans réspoundré acato l' cap è plouro; Mè, sentén qué soun cor, tibat dé pénsomens, Es sul punt d'ésclata, sé caillo pu loung-téms, D'uno boux, dount caduno és maï qué trébirado, « Fillos, lour dits, lé Dious qué m'a tant affligeado, D'un brigail de bounhur bén trata moun pel gris, El bol qué dé Juda yeou rébéjé l' païs, E qué mourisqué al tét ount mé soun espélido; Paourettos, adessiats, bous quitti pél la bido! Quél' Seignou bous counserbé et qué bous randé l' bé Qu'abets faït as trés morts, à yeou mèmo tabé. » — Ent aousin aqués mots, pu tarriblés pér élos Quél' trouneyré émmalit toumban dé las estélos, La désoulado Ruth et l'aoutro bèlo-sor, Annairéoun dé crits à bous fa féndré l' cor; « Maïré, té séguirén ount qué sio qué tén angués, Ca disoun toutos dos: è pér tant qué nous plangués, Boulén estré l' bastou qu'ajudara tous pès,

A t'én ana sigur bès lé poplé dount ès.»— Sus aco toutos trés, dé péno stoumagados, Biardoun foro bilo, è sén ban : arribados A l'aourièro d'un bosc qu'oumbréjao l' cami, - Boun bénguets pas pus lein, fillos, dits Noémi, * Entournats boun as locs ount abets bostro maïré: Dé béni d'amé yeou qué gagnaiots, pécaïré? Dé marits? mès coussi bous dounaio 'n tal bé? N'è pos pus dé droullots, ni l'éspouer d'én abé: E quand mèmé lé cel m'én faio naïssé éncaro, Aouriots bous la patiénço, à bostré atgé tant raro, Dé démoura coum'ets, pr'atténdré qu'abourits, Né fousquessén prou grans pés préné pér marits? Aco nou sé pot pas ; ah! boun prègui, mas fillos, Entournaï-boun én pats démest bostros famillos; Yeou bési pla qu'aïsso bous éscoï, mel' Seignou, Crései-bot, maï qu'à bous m'énglando dé doulou, Car soun bras m'a 'nbouyat mals è pénos à masso.-Atal diguet. — Orpha qué la sarro è l'ambrasso, Y fa péta sul froun lé poutou dés adious, E s'én bén, tout plouran, à soun poplé, à sous Dious. Mè Ruth s'én tourno pas, Ruth a d'aoutros émbéjos

E d'aoutros amistats: — Té, dits Noémi, béjos
Orpha, ta bèlo-sor, qué s'én tourno al païs,
Embrasso-mé, ma fillo, è d'am'élo partis: —

« Ah! mé digués pas maï, ça réspound, qué partisqué:
Pértout ount aniras cal qué Ruth té séguisqué:
Tous cams è tous oustals saran tabé lés mious;
Car toun poplé és moun poplé et toun Dious és moun Dious.
La terro ount lé Seignou t'abeousara dé bido,
Sara tabé la terro ount saré 'nsépélido,
E nou y a qué la mort qué pot nous sépara. — »
Noémi, bésén dounc qué Ruth bol démoura,
E qué touto prégario es pérdudo, inutillo,
Prénguet lé boun partit dé la daissa tranquillo;
E sans pus sé parla dé ço qu'an dins lé cos,
Bès la santo cioutat marchèroun toutos dos. —

A fourtuno dé téns, lé couplé caminaïré,
Sans qué cap dé distour y sio béngut ré faïré,
Arribèt al païs. — D'estré al miech d'Israel,
Noémi sént dé plours y courré sul' perpel;
Car cado pas qué fa su las terros sacrados,
Y lèbo'n quicoumet dé sas joubés annados:

Aïci béi lé palmié dount aïmao 's oumbrious, En là béi la mountagno ount prégao soun Dious, Pu lein és lé campestré ount élo, as jouns de festo; Bénio querré dé flous pr'énraméla sa testo; Anfins tout ço quél cor pot trouba dé pu dous En rébésén lei locs ount on èro pichous, Tout ço qué l' soubéni pot garda pér nous plaïré, A pourtat soun ouffrando an aquél dé la maïré: Tabé yeou sarè mut à diré lé plasé Qué darreou y bén fa dé gratillous al sé. -Mes aïci Bethléem : Noémi la prumièro Dé soun bel oustalét a baïsat l'andeilhèro, E countro l' cafouyé, qu'aro trobo pla nut, Elo prègo, à ginous, lé Dious qué y a randut D'amé lé camp païral la maysou qué plourao: Mè, la paouro, én prégan, dé cor sé désoulao, Car tout, joux lé teoulat ount dintro aprets dets ans, Y dits: pér Noémi pus d'omé, pus d'éfans. -

Cépandan un mourmoul qué cour à la boulado,

Apprén qué Noémi dé Moab es tournado;

Aquél bruch én tout loc tant bité sé réspén,

Qué la bilo né builh dins l'affa d'un moumén : Pér rébésé la maïré è la noro strangèro, Un fum dé poplé arribo èt ramplis la carrièro: Cadun, éstabousit, las gaïto sans mouti, E las fénnos dision : cos élo Noémi? Oï, moun Dious, qu'a cambiat, l'aourion pas counégudo; Mes élo, én larméjan èt dé péno abattudo, « Soun pas pus Noémi, fénnotos, aquel noun, Ca disio, m'estaï mal dins l'estat ount yeou soun, Moun cor b'a tout pérdut, qué m'és aro la bido? Noummaï-mé malhurouso è noun pas la poulido: En partin del païs abio dous goujatous, Ount té soun, Noémi? mé soun morts toutis dous; Toutis dous! è lour toumbo es pla lein dé lour maïré! Hélas! suï Noémi qué dounc pourrio bous plaïré? Soun cos despey dets ans es rousségat pél sol, E n'a pér belesta qués malhurs dount faou dol ».

Atal dins Bethléem, qué juin éscarabillo, La brabo Noémi, d'amé sa bèlo-fillo, Arribèroun énsémblé, al téns tant désirat, Ount l'ordi dins lés cams oundéjo amadurat. Las Segos.

A to the said a said of the A STATE OF THE PARTY OF THE PAR the first the second section of the second section is the second section of the second section in the second section is the second section of the second section in the second section is the second section of the second section in the second section is the second section of the second section in the second section is the second section of the second section of the second section is the second section of the section of th THE SECRETARY OF STREET Les aousels an cantat su la cimo dél fraïssé;
E l'albo qué puntéjo anounço qué ba naïssé
Un d'aqués jouns d'estiou tant bels, qu'ammé rasou
Lé moundé lé creira triat sul' tailladou....
Pourtant lé cel éncar' es lusent d'estélétos,
E la flou sé régalo à chuca laï goutétos
Qué dabailloun d'ensus al léba del maïtis:
Mes, anfins, lé souleil dé sa tuto sourtis,
E déjà dins lés camps on béi courré 's ségaïrés,
Qué dé milo gisclets entantinoun lés aïrés,
E qué bénoun, risens, attrouba lours parious,
Pr'adraya lé boulam sus tant dé bé dé dious.

Lés els enbélinats dé sé douna carrièro Sus tantis dé trésors qué glaoufissoun la terro, S'arrestoun dé plasé sus dé camps tant coutiouls, Qué d'én bésé 's espits on parlo toutis souls. -Dé qui soun aqués bés? Elis soun l'aïritatgé D'un omé qués un Dious pér tout lé bésinatgé : El és riché, balent è brabé sé gna cap; D'estre utille à las gens él fa soun coupo-cap; Chez él lé qu'apatis, chez él lé qués sans mairé, Es sigur dé trouba l'amistanço d'un païré; Tabés lé poplé l'aymo, atabé lé Seignou Sus él pla maï qu'én loc s'azoundo dé fabou: Aquél omé és Booz. — Booz bén dé naïssenco D'un d'aquélis gaïssous qué fasion l'éspérénço Dé l'albré tant famus, mès aro mieï perdut, Dount èro Elimélec, lé bel-payré dé Ruth.

Mentrétan quel' boulan è la daillo balento Alagoun lés éspits su la terro buillento, Pér fa la rambaillado è fillos è droullots, S'abioun bès la plano à bèlis escabots.—

Ruth qué béi qu'à l'oustal tout sentis à paoucugno, E qué la fam déjà pél l'hiber s'y rancugno, Tréfousis d'én fa 'outant, è sans l'ambiéja maï, Bén trouba Noémi : « Maïré, s'aco té plaï, L'y dits, m'én anirè réjouendré tas amigos, E d'am' élos béirè d'acampa prou d'espigos Pér poudé té fa cueïré unis dous ou trés pas : Sans faouto qué digus nou m'enpachara pas Dé préné co qué Dious pés paourés escampillo ». — Noémi, l'ambrassan, l'y dits: bais-y, ma fillo. -Ruth sourtis è s'én bén as camps lés pus bésis : Dins aqués dé Booz l'asart la coundésis. Elo dintro; mès paouro, estrangèro è crentouso, Al miei dé tant dé gens élo semblo oubergouso, Dé s'acata lé cos pr'amanada 's espits Quel' ségaire acouitat daisso 'scapa dés dits, E nou gaouso 'spiga qué pél' loung dé la ribo. Dins aquél temps Booz dé Bethléem arribo, E dintran dins lé camp dits aï sious : Adessiats ! - Mestré, siots bénazit, d'ammé bous sio la pax, Ca respound un cadun. - Aco dit, él agaïto Sé tout és pla scatsat, sé la garbo és pla faïto:

El ba, bén, sé passéjo, è quand béi quel' trabail Sé fa sans raco-cor, és bé maï sans rambail, El agacho, én risén, lé qué méno la sègo, E gagnan dous palmiès qu'un pichou bent boulègo, Y fa sinné dél cap dé béni lé trouba... Lé meïssougné sul cop s'affano d'arriba: - Digo-mé, fa Booz, qui és aquélo 'spigaïro Qu'a tantis dé manats è qu'aro 's amountaïro, Mé semblo pas d'aïssi? — Mestré, acos la mouilhè Qu'a ménat Noémi d'un pays estrange; Hier déla dins lé camp sé prénén la dintrado, Mé préguèt d'y daissa rambailla 'no manado, E pr'aco qué lé bé nou siogué pas lé miou, Créguèri dé fa pla d'in douna permissiou : Despey garaï-lo qui, nou fa pas aoutro caouso; Elo bén boun maïtis, è s'entourno à neït claouso, E mèmés crési pas qu'angué brico à l'oustal, Car tout lé loung dél joun la bésèn aïci-tal. — Booz én l'escoutan sent quicon qué l' rémounto.... El s'abanço beï Ruth qué liao sa mounto, E d'un aïré gracious è brabé al darniè punt, « Fillo, escouto, ça dits, aroï-ci 's tout réjunt,

E mas gens ban toumba la bladéto bésino, Crentés pas dé ségui lour coïllo qué camino; E quand béiras lé camp ount tournara séga, Dintro-s-y sansé geyno è staï-s-y pr'espiga. Chez yeou n'ajés pas poou qué té matén d'ouffensos, Car béni dé manda qu'entendio pas, almensos, Qué digus sé prenguesse un aïré prou ardit Pér té péna lé cor dé quicon dé mal dit... En guiso dounc d'ana pu lein fa tas espigos, Démoro sus mous bés : y troubaras d'amigos Oué d'am' élos t'aouran tout lé tens dél trabail; Té dounarén dé pa quand n'aourion qu'un brigail, E quand la sét bendra té caousa dé désaïrés, Pouïras beoure un galesc al dournét dés ségaïrés ».-En s'aousin dé discours qu'y soun pas coustumies, Ruth agacho Booz, è s'y jetto à sous pès, E sé ténén lé froun cugnat encountro terro, « Coussi sé fa , l'y dits , qu'uno paouro 'strangèro Ajé troubat, Seignou, tant dé gracio ammé bous? » - Rélèbo-té, ma fillo: ey sapiut las razous Qué t'an faïto quitta lé cel ount ès nascudo Pr'uno terro qu'aban t'èro pas counescudo;

Ey sapiut tout lé souén qu'as prés de Noémi,
Despey qué toun marit t'és bengut à mouri:
Ah! pr'én pago dél bé dount soulo la régalos,
Qué lé Dious d'Israel té gardé joux sas alos,
E qué té randé 'n plé tout ço qu'as méritat,
Ent aïman dé parens pés quals as tout quittat!
El dits. Ruth y respount: «Qué m'as faïto countento!
As parlat à moun cor coumo bol ta sirbento;
Seignou, dé tas bountats récébi l' subrépés,
E pourtant à tous els mé prèzi mens qué rés ».

Lé souleil, cépandant, én séguissén sa routo,
Nous assemblo arrestat al bel mieï dé la bouto,
E su l'aïgo è sus camps è sus trabailladous,
Daisso toumba d'à ploumb lé foc dé sous fouaïrous.
Joux l'eïffort dél trabail tout flaco, tout pantèlo:
Lé camel alassat sé jaï pél la gabèlo,
E lé paouré aousélou, pér fugé l'calimas,
S'enbarro joux la feïllo ou déjoux un matas....
Mès aïci lé dinna: tout prén la débandado;
La daillo ammé l'boulam su la mounto és jettado,
E 's ségaïrés couberts dé pouls è dé susou,

S'én bénoun al fardatge alayats dé calou. —

Aqui joux un palmiè, dount l'oumbro lés réfresco,

Sé régaloun dé beoure un cop d'aïgo pla fresco,

E prénén un cantel, qué coupoun à bel caïs,

Sé siètoun sul' ginoul, coumençoun lour répaïs.

Booz diguèt à Ruth: « Tè, garaï-ci ta plaço,

Manjo 'n paouc dé fricot è 'n boussi dé fouasso,

Dé té bésé aïci-tal én toutis pla countens;

Mè, bous aoutrés, éfans, ajaï-né souén al mens. »

Ruth s'assièto pél sol coumo 'no ségaïrolo,

Prén d'aygo è dé binagre è s'én fa 'no chaoucholo,

E quand a prou tastat dé ço qué toutis an,

Pr'én fa part à sa maïre éstrèmo soun restan.

Lé dinna s'és finit, è la coïllo pu gaïo
D'ammé pla maï dé bam al trabail sé radraïo:
Las fennos pés oumbrious s'amusoun à barga,
Mè Ruth lein dé lour bol s'abalento à 'spiga:
Elo sap qu'à l'oustal, ount tout la rant souffrento,
La paouro Noémi s'hergnéjo è s'allanguiento,
Ent éspérounéjan lé bricounét dé pa
Qué soun cor piétadous y gardo pér soupa.

Booz qu'à rambailla la béi tant affaïrado, A crégut débina lé founs dé sa pensado, El s'abanco, tourna, bès soun omé d'affas: « Efan, escouto-mé, l'y dits: quand tu béiras Qu'aquélo qué tantox t'è démandat qui èro, Pér sourti dél bésoun qué la tén én paourièro, S'én bendra pér la garbo accampa sous espits, T'én angués pas almens lés y tira dés dits, Mè baï diré à mas gens quel' mestré lour coumando, Qu'ajén toutis pér élo uno bountat pla grando, E qué boli, qu'esprès, quand liaran lés blats, Y jettén al daban d'espigos à manats ». — Atal dits, è s'én ba... pél la fa touto festos, A siègué 'n tal boulé digus n'és pas én restos, E Ruth a n' proufita despachèt tant dé biaïs, Qu'espiguet aquél joun à pléga joux lé faïs.

Es lé tens dé parti. — Ruth à qui trio d'estré
D'aboun'houro à l'oustal, abandouno l' campestré;
E bénén joux l'oumbriou d'un albre én curbicel,
Y espandis sous manats è lés bat al flagel:
Aco faït, as buffals d'un bent qué la boulounto,

Elo bento, à ginous, tout lé gra dé sa mounto; E quand lein dél bladot les abets an fugit, E qu'és toumbat pél' sol pla nét è pla poulit, Elo sé l'amountairo, è Dious sap coussi 's fièro, Dé bésé qu'a 'spigat gaïrébé 'no cartièro. — Aïsso més al saquét, la noro à pè couitat, S'abio bès l'oustal, l'amarel sul coustat: En dintran à sa maïre élo fa 'n'embrassado, E li mostro lé gra qu'a rajat l'espigado; Peï tiran dél paniè co qu'al dinna y a més, Ba douno à Noémi qu'én plouro dé plasés. -Eh! dount bénés, li dits, amistouso maynatgé, Ount as bey espigat, ount as fait tant d'oubratgé? Ah! qu'aquel qué sus tu s'és tant empiétadit, Caminé su la terro hurous è bénazit, E quel' Dious d'Abraham, lé païré dé ma raço, Proché 'l quand sara mort lé tengué 'n bouno plaço! - La Noro li respound : Maïré, aquel faïs tant gros, L'è faït, sans né sourti, dins lés camps dé Booz. --« Booz, dits Noémi, qu'aquel noun arrisento; Mè, couneïssi 'quel omé; - ès sa proché parento, E dé t'abé pér fenno él a dreït maï qué cap ». -

Marré, encar' él m'a dit : Aro quel' moundé sap Qué boli qu'à pertout espigués sans bergougno, T'angués pas én loc maï countugna ta bésougno; Mè démoro 'n co miou tout lé tens dél séga, E tout cop qu'aouras sét, baï-t-én beoure al péga... Atal sa parlo Ruth. — « Qué l' Seignou té ba randé, E qué dés pus grans bés sa dreïto t'engarlandé, Sant omé, dount lé cor tant bou pés qué soun morts, S'agrado à tira 's bious dés bésouns lés pus forts! Ma fillo, escouto-mé, réprén la belo-maïré, Pr'ana 's camps d'un bési dés sious t'angués pas traïré, Mè resto ammé sas gens è t'én escartés pas ». — Ruth dounc dé chez Booz sé bouchet pas d'un pas, E chez él espiguèt tant qué sègos duréoun : Pei élo, ammé sa maire ensemblé démouréoun, Tranquillos à l'oustal, jusqu'al joun oun lé blat, Pr'estré més joui l' flagel, fousquet tout garbéjat.



L'Ayero.

Specification of the second The state of the s 施 have desired when the party Sato A Barrella Arrella Charles Charles

Tantox, ent espandin sas récoltos tant bèlos,

La plano à maï d'un eil fasio fa pimparèlos;

Mès aro qué l' boulam y a dounat sa faïssou,

Nou mostro qu'un rastouil qué flouréjo l' seilhou:

Tabé dés camps moufuts la callo coustumièro,

Pér fugé lés nasics dél gous qu'y fa la guerro,

Sé crento dé canta soun janti pappabat,

E s'én bén ajouffi pés roumecs dél baillat.

Pla d'aoutrés aousèlous, percassats dé lour mato,

Décampoun atabé d'un nits ount tout lés mato,

E maoudissoun lé joun qué les forço d'ourri

Dé pichous sans bébét ou dioous sans espéli.

Mès quittén lé campestre ount l'ennuch sé desplègo, Courguén bite à l'ayèro... Aïci tout sé boulègo, Aïci tout és én l'aïre. — As rajols dél souleil Un escabot dé gens appréparo l' cabeil; La fourco, lé rastel, séguits dé l'engragnèro, Arrémassoun l'empail qu'és toumbat pél l'ayèro, E's flagels, manéjats pér dé brassés aïsits, S'anaoussoun è 'n brounzin, réboumboun sus espits, Qué daïssoun escapa, coumo dé granissado, La grano qué ténion dins lour bolbo estroupado; Pu lein, pér d'aoutros gens mens lestés al mestiè, La soulado sé méno encountro un palmiè, E tantox sé le bent a lé buffa bentaïré, Lé balent pélégri t'enbouyara dins l'aïré Tout aquél mescladis dé bolbos è dé blat, E té l' randra pél' sol coumo s'èro triat. —

Aro dounc qu'én piètat y'an prés sas deifourtunos,

La brabo Noémi nou pot pas bioure én unos. —

Elo cerco dé cap, élo cerco dé cor,

A poudé perlounga sa lignado qué mor,

Sé Ruth, lé soul espouer qu'amaïro soun bieil atgé,

Li bén à s'escanti sans daïssa dé maynatgé : Elo sounjo à Booz, mè Booz a dé bés, E Ruth pér sa berquièro à pourta n'a pas rés. -Coussi fa? D'estre atal Noémi s'atahino; Mè soun eil tout d'un cop d'un bélét s'illumino, E quicon qué la lengo és encar' à parla, Y dabaillo pél' cor, è la bén counsoula. — Qué sé passo dins tu, respound-mé, bouno maïré? Ah! sans douté l'angel qu'aben toutis per fraïré, Té mét aro 'n doubert toun bounhur à béni, E té fa trescamba lé saout de l'abéni, Pér té moustra dés tious la souco réberdido, Qué tourno répoussa dé ramels plés dé bido! Yeou mé soun pas troumpat. - Noémi dins soun cos, A troubat lé sicrèt de fa 'splica Booz; La bountat qu'y couneïs, co qu'élo bén d'entendré, L'assiguro emmaï ba qu'él, bey, sara soun gendré... Mè pr'aco fa, cal Ruth, è sé Ruth fa 'n réfus? Noémi pr'abé l' cor leou clar aqui dessus, Crido sa noro, è i dits : « Lé cel nous prén én bounos, Ma fillo, è fiso-té, qu'és malhurs dount t'estounos, Abey, pér nous daïssa tranquillos tout d'arreou,

- S'én ban fuge abiat lein dé tu, maï dé yeou.

 Aco's faït: lé Seignou, pér fi qué tout mé placio,
 Ba 'scampa sus toun froun lé pu maï dé sa gracio;
 Mè té cal m'escouta, mè 'n tout té cal ségui
 Lé counseil qué bendra dél cor dé Noémi.
- Ba saés, lé soul bé dount soun tant embéjouso,
 Es qu'aban dé mouri posqué té bésé hurouso,
 Es qué moun Dious m'ajudé à té trouba 'n marit,
 Qué mé randé lé noun dé mou filh, toun marit.
 Aïci dounc, brabo Ruth, ço qu'a pensat ta maïré:
 Booz, chel' qual as faït tout lé truch espigaïré,
 Es dé nostro famillo; è las lés d'Israël
- Boloun qué, quand un ome és couch dins lé toumbel,
 Sans abé pr'ayritiè daïssat cap dé maïnatgé,
 Sa beouso ajé lé dreît d'ana s'ouffri 'n mariatgé
 An aquél qué sara soun pu proché parent,
 Pér fi qué lé qu'és mort ajé soun noun bibent...
 Ma fillo, aïsso 's lé cas ount moun Dious t'a métudo:
 Mès un sort tant pénous n'aoura pas dé tengudo,
 Sé fas ço qué baou dire... A l'ayèro dél prat
 Tantox dammè sas gens Booz bento soun blat:
 Té cal dounc récata dé ta pu bèlo fardo,

T'embaouma dé sentous, è y ana. - Mè, prén gardo Qu'él nou té béjo pas à pr'aqui trastéja, Sounquo qu'ajé finit dé beouré è dé manja : Ent anan dounc bès él, cerco-té 'no cluquéto, Ount siogués pas én bisto, è d'aqui'staïn, souletto, Al toumban dé la neit, ténén l'eil suï Booz, Rémerco pla lé jas ount él mettra soun cos. — Pei, quand béiras quel' son y bresso la lassièro, Dé toun amagatal courén cats à l'ayèro, Baï-s-y démaga 's pès dél mantou qué y aoura, E passo aqui la neït... ço d'aoutré, él ba dira. D'estré soulo damm'él, baï, n'as pas rés à crégné; Booz és un brabe ome, él aymo nostré Ségné, E té pos affisa qué, quand saoura qui sios, Booz té dounara sa bido sé la bos ». — Maïré, réplico Ruth, la fé qu'è 'n tu 's ta grando, Qué baou fa dé boun cor ço quel' tiou mé démando.

Lé souleil alassat dé nour serbi dé lum,
Rè la brumo qué semblo uno masso dé fum,
Dé pla bèlos coulous mignardomén flapado,
En nous disén adious, a fait sa rétirado,

E la neït damel' joun, s'agaffan pél' sarrot, Pér sé disputa 's camps fan al tiro qui pot; Mè l'oumbro a lé dessus. - Ruth dounc sé réquinquillo Dé sa raoubo noubial, dé sa jantio mantillo, Dé sous pendens én or è dé sous bracélets, E cargan à sous pès dé broudéquins bioulets, Poulido coumo 'n soou, bésiado coumo 'n' angeo, S'abanço bès l'ayèro ount Booz beou è mangeo. -Quant aqueste ajèt faït, è quel' bi dins soun sé Ajèt escampillat la joyo dél plasé, Sul jas qué s'és caousit su la paillo amouflido, El benguèt s'alounga pér faïré sa dourmido. -Ruth bésén alabéts, qué nostre ome è sas gens Sé tratoun d'uno son qué lés tanco suï rens, Pér ségui lé counseil qué y a dounat sa maîré, Dount sero rescoundudo, escoumenço à sé trairé, E courén bei Booz al loc qu'a rémercat, Y destroupo 's arteils, è s'y coulco al coustat. — Mè, bès la miéjo-neït, Booz qué sé rébeillo, En sentissén quicon qu'al founzé lé despeillo, S'espanto, sé counturbo è s'arruco lés pès... El sé lèbo, è té béi uno fenno. - Qui ès?

Ça li dits, d'uno boux qué tridolo dé crento, Qué bénés fa? - Ségnou, soun Ruth, la tiou sirbento: Espandis toun mantél sus élo, sé té plaï, Sios moun proché parent. - Ah! trés cops è maï-maï, Sios aymado dé Dious, tu qué bénés encaro Suspassa las bountats qu'as agut juncos aro, En préféran lés ans qué l' cel m'a degrunats, As ans deï goujatets paourés ou fourtunats! Eh bé, crengués pas rés, démoro aïci tranquillo, Booz n'és pas un ome à té fréga 'no espillo ; Mès él té pagara dés passés qu'as courguts, Car tout lé poplé sap qu'ès raso dé bertuts. Ma fillo, saï bé qué, séloun nostre usatgé, Tu podés reclama qué té prengué 'n mariatgé; Mè y aben un parént qu'és pu proché qué yeou; E coumo cal ména l'affa tal qué sé deou, Tantox béirè dél bése, è si plaï dé té préné, Qué ba fasqué; sinou, moun dreït, boli l' manténé: E té pos affisa, coumo 'n Dious nous entent, Qué d'estré toun marit sarè mai qué countent...

Atal dits él: — è Ruth an aquélo paraoulo, Sent naïssé dins soun cor un bam qué la restaoulo.

Lé lugat maïtinous joux la capo dél cel, Trambloutéjo 'n lusin dé l'esclaïre l' pu bel; E l'albo, qu'escoumenço à fa régardaduro, Nouï bén despessa l' joun dé sa flassado escuro. — Ruth qu'as pès dé Booz a trescoulat la neït, Aban qué tout lé mounde ajé quittat lé leit, Sé lèbo; car Booz, qué l'a trop rétengudo, Y dits : « Qué sapién pas qu'uno fenno és bengudo, E sourtis-té d'aïci sans rébeilla digus ». --Peï y fa despléga la manto qu'a dessus, E la ménan al blat dé la pilo bésino, Y'n baillet à bel eyme à pu prets un eïmino. -Aprets aco, Booz, én omé sans égal, Y ba cargo sul' cap, è s'entourno à l'oustal. Ruth, hurouso dél pés dé l'amarel qué porto, Dabano 's carreïrous coumo sé l' bent l'enporto, E cour bès Noémi, qu'y dits : Fillo, qui sios? La Noro y counto tout ço qué y a dit Booz, E dé maï ajustèt : « El m'a dounat encaro,

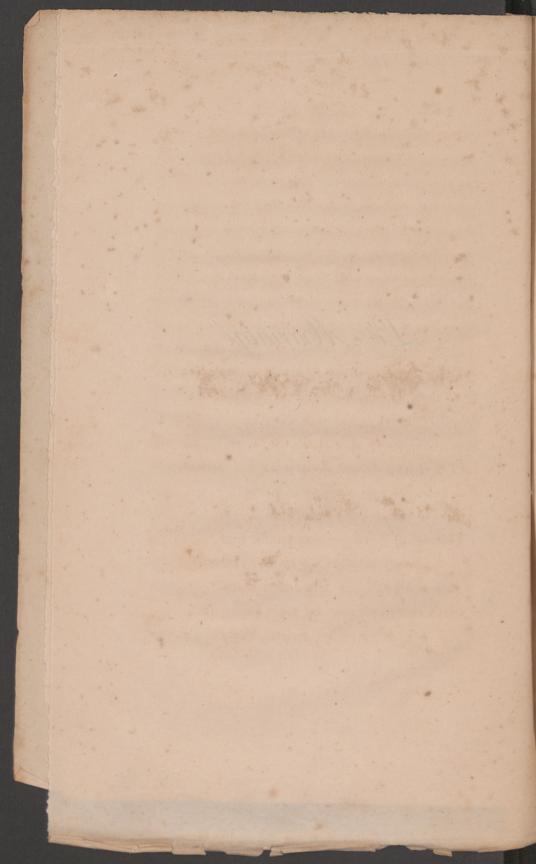
Maïré, tout aquél gra que tu mé bésés aro,
Disén, nou boli pas qué t'én angués d'aïci,
Sans té préné quicon qué plasque à Noémi ».
La maïré, lé cap plé dé ço qué bén d'appréné,
Rémercio l'Eternel, è l' prègo dé la téné
Joux l'alo qué sus élo a boulgut espandi,
Jusquos qué soun affa sé méne à bouno fi...
Peï dits: « Démoro aïci, ma fillo, è sios soulido
Qué dins l'ana dél joun té béirén establido;
Car Booz és trop bou, ba sap qui n'a lé tast,
Pér qué daïssé la caouso arrestado à miech-ast.



Maire, now amort give gue in the blass are a linear in monthed nos que i co apruse llaim.

Sans re preus quicon que planquie à Devair a la maire, la cap plande as que de congres de la mare de maire. La cap plande cap que de cap de la ca

Le' Mariatge'.



Joux lés naoutis palmiès dé las portos sacrados,

Ount lé poplé dé Dious ténio sas assemblados,

Lé cor atalentat dé fini soun affa,

Booz al subréjoun sé benguèt assiéta. —

Or, sé fa quel' parent dount à Ruth él parlao,

S'én anan foro bilo à pr'aquital passao,

E Booz lé cridan pél' noun qu'èro lé seou,

« Débio-té, l'y dits, è seï-té proché yeou ».

Aïcesté sé distourno, è s'y plaço dé countro.

Booz tout réjouit d'abé faït sa rancountro,

Caousis lés dex pu biels dél poplé qu'èro 'qui,

E lour dits: Mous amics, assiétaï-bous aïci.—

**

A sa boux, lés dex biels d'un perrè saludèroun, E la ma su l' bastou su l' sièti sé mettèroun. — Labets Booz sé lèbo, è franc maï qué jamaï,

- En faço dés essens qué poulsoun pas d'un aï, « Fraïré, dits an aquél qu'a dreït dé parentatgé, Noémi bent lé camp qu'èro 'stat l'aïritatgé Dél paoure Elimélech, toun parent è lé miou; Eï désirat sapié s'abios tu l'intentiou, En aousido dés biels qu'aïci soun én présenço, Dé boulé t'én carga pél' dreït qu'as dé naïssenço; Car sé t'agrado pas d'abé ço qu'élo bent,
- Coumo soun aprets tu soun pu proché parent,
 Bouldrio tacha mouyèn dé mé passa la caouso;
 Mès aban digo-mé sé té mettés én caouso,
 Pér croumpa l' camp ou nou. L'aoutré respound : eh bé,
 Séloun lé dreït qué n'è, yeou mé cargui dél bé. —
 Mè, réprenguèt Booz, yeou t'oubserbi, mou fraïré,
 Quel' joun ount croumparas ço qué té bent la mairé,
 Té cal espousa Ruth, la beouso dé Malhoun,
 Pér fi qué dins sa terro aïceste ajé soun noun. —
 L'aoutré dits : Podi pas, sans frustra moun maïnatgé,
 Fa balé sus aïço moun dreït dé parentagé :

Pos dounc, s'aco té plai, countenta toun boulé; Car té cèdi lé reng qué mé douno la lé. -Alabets lé parent, as els dé l'assemblado, Coumo b'èro al païs la coustumo sacrado, Sé desquito l' soulié qué sé prén à laï mas, Pér probo qu'an un aoutre él ba céda lé pas, E l' baillan à Booz : — Aïci lé témougnatgé, Coumo té faou passa moun dreït dé parentatgé, Sus Ruth, sus Noémi, sus tout co qu'élos an, E dé maï, su lei bés qué pus tart lour bendran. -An aqués mots, Booz dount lés els gouttéjaoun, Sé biro bès lé poplé è 's anciens qu'escoutaoun, E lour dits : « Siots témouens , qué faou acquisitiou Dél camp qu'Elimélec abio quand èro biou, E deï bés qué sous fils ajèroun én partatgé; Siots témouens, qu'atabés, préni Ruth én mariatgé, Pér qué l' noun dél marit qu'élo abio d'én prumiè, S'én angué pas mouri pél' pouls dél débrumbie, Mè pér fi qu'al païs él bisqué dé séguido: E bous-aous qu'ets arci pél la caouso en aousido, Siots-né toutis témouens !.» - Lé poplé è les anciens, Ent anaoussan las mas, cridèroun : N'en témouens!!!

Alabets un dés biels sé lèbo dé sa plaço,

E pér qué lé mourmoul ajé leou faït sa passo,

Su la peïro trés cops tustèt dammé l' bastou;

Peï diguèt à Booz: « Dious bolgué, que l' Seignou

Té fasqué qué la fenno, à qui toun cor sé douno,

Té siogué coumo 'n baoume al sé d'uno persouno!

Qu'élo t'ajé l'amour dé Lia, dé Rachel,

Qué nouï soun toutos dos las maïrés d'Israël,

E qué toun noun flourisque, è qu'él porté dé grano,

Coumo dins soun estroup n'é porto la milgrano! »

Atal és qué Booz prenguèt Ruth pér mouilhè;
E Dious pél l'estréna li dounèt pr'ayritiè,
Un drollé tant poulit, qu'à toutis fa 'nbéjettos...

Laï fennos dél cartiè, li baysan laï manettos,
Dision à Noémi: Glaoudettos al Seignou,
Qu'a boulgut qué toun ome ajesse un successou!
Qu'él siogué pér toun amo uno foun d'aïgo puro,
Qu'él amaïré dé souens lés ans dé ta bieïlluro!
Car dé l'aymado Ruth, dé Ruth qué t'aymo tant,
Qué l'amour dé sèt fils té baldrio pas aoutant,
Aquél drollé té naïs pél' bounhur dé ta bido,

E pél' bé d'Israël! — Hurouso è réjouido,
Noémi prén l'éfan, lé sarro suï soun sé,
Lé manjo dé poutous, è l' bado dé plasé;
Dé l' fa bése as bésis élo n'és maï qué fièro,
Y serbis dé nouïrisso è maï dé bressoulièro;
E ténén suï ginouls aquél droullot tant bel,
Sé plaï al' récata d'un pla candé troussel.
Laï bésinos bésén coussi l' gaouch la débario,
Barréjoun dammé 's sious leï bots dé lour prégario,
En disén: Noémi, Dious té serbé l'éfan,
E qué foro dé mals bel nobi té l' béjan!

Fennos dé Bethléem, bésinos amistousos,
Qué souatats à l'éfan dé gracios tant hurousos,
Siots én pats! Lé Seignou ba dourbi soun trésor,
Pér débounda sus él maï qu'y n' dits bostré cor...
E tu, qu'as tant dé joyo à pourta sus tous brassés
Lé poulit aïritié qué clabo tous tracassés,
Noémi, claro foun dé patienço è d'amour,
D'aquél filh qué tous els prèzoun maï qué lé jour,
Né bas bésé sourti la pu bèlo rassado,
Qu'éncaro su la terro ajé faït sa passado!

Aqui, tout d'én prumiè sé lèbo coumo 'n lum,
Pu bel qués trés bourdous al mieï dé l'aïré trum,
Dabid, lé réy-pouëto, estounablé cantaïré,
Dount l'hymno bous enbeou à forço dé bous plaïré;
Peï té bén Saloumoun, lé sagé, lé sabent,
Dount lé noun brounzira tant qué y aoura 'n bibent;
E d'élis, per oundra lé flam dé tout lé resto,
Pu grand qué lé pu grand dount lé moundé fa festo,
Hurouso Noémi, né béirén naïssé 'n Dious,
Qu'escampara soun sang pr'affraïra las natious!



DICTIOUNARI

Dé qualqués Mots.

032335-00-36560

A.

Abalenta (s'), Se dépêcher.
Abcts, Vannes du blé.
Abia (s'), Se mettre en route.
Accailla, Calmer.
Adali, Exténuer,
Adraïa, Mettre en train.
Affraïra, Associer.
Alayat, Abattu,
Arrisenta, Rendre joyeux.
Atalentat, Désireux.
Acoumbra (s'), Se mettre à l'omb.

R

Belesta, Paraître belle.
Bélet, Eclair, rayon.
Barga, Dire des riens.
Berquièro, Dot.
Biarda, Marcher.
Bolbos, Vannes.
Boulounta, Favoriser.
Bourdous (trés), La ceinture d'Orion.
Brigail, Petit morceau.

C.

Cats à, Droit à. Crenta (sé), Avoir de la crainte. Coillo, Troupe.

D.

Débaria, Rendre fou, Délarga, Lâcher, Débounda, Répandre, Debrumbiè, Oubli, E.

Elimélec , Mari de Noémi.
Embégura , Pénétrer.
Embélina , Charmer.
Embeouré , Ravir.
Emmalina , Irriter.
Emmairadit , Rempli de l'amour maternel.
Empiétadi (s'), S'appitoyer.
Entantina , Assourdir.
Ergnéja (s'), S'attrister.
Eymé (à bel), A vue de pays.
Escantit , ido , Mort.

F

Flam, Eclat, lustre.
Fardatgé, Lieu où les moissonneurs tiennent leurs vivres.
Fréga ('no espillo), Ne pas toucher une épingle, respecter.

G.

Gaïssous, Rejetons, Gaouch, Bonheur,

L

Lambiéja, Lambiner. Lia, Femme de Jacob, Luat, Etoile du matin,

M.

Meissougnè, Chef des moissonneurs.

Malhoun, Epoux de Ruth en premières noces, M.

Moulut, Brisé. Mourmoul, Murmure.

0.

Oubergous, ouso, Honteux, se. Oundra, Orner. Ourri, Délaisser.

P.

Péga, Vase. Pélégri, Van, instrument à vanner. Pimparèlos (fa), Causer un Eblouissement.

R,

Rabastraīré, Importuner, Rachel, Femme de Jacob, Rambailla, Glaneràplaines mains. Rassado, Race. Rè, Derrière. Rèboumba, Rebondir. Réjunt, Achevé et mis en ordre. Rémounta, Remettre l'ame. Réquinquilla (sé), S'ajuster. S.

Sarrot , Manteau, Soulado , L'airée. Sounquo , Tout autant. Staïré , Rester , demeurer. Subréjoun , Milieu du jour, Subrépés , Surcroit.

T.

Tahina (sé), Se chagriner, Tanca, Fixer, entourer. Tourna, De nouyeau. Trairé (sé), Se tirer, Tréfousi, Griller. Trastéja, Roder çà et là. Trescamba, Franchir. Trescoula, Expirer, passer. Trum, Obscur,

U.

Unos (démoura én), Rester tranquille.

